

# IV わたしたちのくらしと商店 Our Lives and Stores

## 1. 商業の発達 Commercial Development

大正とよばれる時代になると、工場や水力発電所の建設のために、たくさんの人がわたしたちの町に住むようになりました。

When the Taisyo period came, many people started to live in our town to build a factory and a water power station.

そのため、広田駅を利用する人もふえ続けました。

Therefore, the people who used the Hirota Station kept increasing.

たくさんの人々が広田駅を利用するようになると駅の近くにはたくさんの商店ができるようになりました。

When many people came to use the Hirota Station, many stores were established near the station.

この当時、広田駅前には、旅館や劇場もあったそうです。

It is known that there were a Japanese inn and a theater in front of the Hirota Station at that time.

今でも広田駅の前にはたくさんの商店が集まっています。

Even now, many stores are gathered in front of the Hirota Station.

## 2. 広田地区の商店のようす The State of the Stores in the Hirota Area

河東町には、食料品や日用品の販売を中心とした商店がたくさんあります。

In the Kawahigashi-town, there are many stores selling mainly foods and daily necessities.

なかでも広田駅前には商店がたくさん集まっています。

Especially, many stores are in front of the Hirota Station.

これらの商店はわたしたちにとってなくてはならないものです。

These stores are necessary for our daily lives.

どこにどんな商店があるのか調べてみましょう。

Let's check what kind of stores there are, and where they are.

最近では、自動車でのんりの会津若松市や塩川町にあるスーパーマーケットなどで買い物をするものが多くなってきました。

Recently, people tend to go shopping in the supermarket in the Aizu-Wakamatu-city and the Shiokawa-town by car.

そこで、各商店では、より多くの人達に買い物をしてもらえるように、さまざまな工夫をしています。

Therefore, various ideas are being devised in each store so that they can get more people for shopping.

買った金額に応じてスタンプシールを配ったり、大売出しの広告を出したり、品物の並べ方を工夫したりしています。

For example, the shoppers distribute stickers for a coupon book according to the amount of consumers' purchase price, advertise a special sale, and think out the displays of merchandise.

商店の数は減ってきていますが商品の販売額は年々ふえてきています。

Though the number of stores has been decreasing, the sales amount of the goods has been increasing year after year.